

## **Вы можете получить противогриппозную вакцину, если вы:**

- проводите много времени в местах разведения домашней птицы или производства яиц;
- ухаживаете за живой птицей;
- ловите птицу в птичниках;
- сортируете яйца в птичниках;
- чистите птичники;
- собираете и удаляете птичий помет или мусор из птичников;
- потрошите домашнюю птицу и удаляете внутренности и другие части битой птицы;
- чистите и дезинфицируете живую птицу и места потрошения на бойнях.



©Авторское право Великобритании 2007  
Издано Центральным управлением  
информации (COI) для Министерства  
здравоохранения  
278975 1p 60k январь 07 (CWP)

Дополнительные экземпляры этой  
брошюры можно заказать в издательстве  
Министерства здравоохранения Тел.:  
08701 555 455 e-mail: [dh@prolog.uk.com](mailto:dh@prolog.uk.com)  
Текстофон (для пользователей minicom)  
0870 0102 870 для глухих, с 8:00 до 18:00  
понедельник - пятница.

Если вы  
работаете  
с домашней  
птицей,  
прочтите эту  
брошюру  
прямо  
сейчас

Russian - If you work with poultry, read this leaflet now

## Почему вам предлагают противогриппозную вакцину?

Вам предлагают противогриппозную вакцину, потому что вы работаете с домашней птицей. Мы хотим устранить любую возможность вашего заражения обычным гриппом в то время, когда у вас может быть близкий контакт с птицей, зараженной птичьим гриппом.

Если это случится, ваше тело может выработать новый вирус гриппа из обычного человеческого сезонного вируса гриппа и птичьего вируса гриппа. Этот новый вирус может быть весьма заразным для других людей. Риск его возникновения очень незначителен, но вам предлагается вакцина, чтобы максимально уменьшить эту вероятность.

Эта вакцина **не** защитит вас от птичьего гриппа. Она **сократит** риск возможного заболевания обычным человеческим гриппом, эпидемия которого возможна этой зимой.

## Когда мне необходима противогриппозная вакцина?

Вакцина необходима вам прямо сейчас. Если вы нездоровы, и у вас высокая температура (39°C и выше), вам следует дождаться улучшения самочувствия.

Если в этом году вам уже сделали прививку от гриппа, вам не нужно делать ее снова до следующей осени.

Если вы уже переболели гриппом этой зимой, вам все равно потребуется вакцина, так как существует несколько различных типов человеческого вируса гриппа.

## Может ли противогриппозная вакцина вызвать заболевание гриппом?

**Нет.** Вакцина не содержит живых вирусов, поэтому она не может вызвать заболевание гриппом.

## Будут ли побочные эффекты?

У некоторых людей слегка повышается температура, несколько дней чувствуется мышечный зуд, и в месте укола может ощущаться легкая боль. Другие реакции очень редки.

## Вам не следует делать прививку, если:

- у вас аллергия на птичьи яйца;
- у вас была серьезная реакция на противогриппозную вакцину в прошлом;
- в настоящий момент у вас есть симптомы гриппа, например, температура 39°C и выше. Вы можете сделать прививку после улучшения самочувствия;
- вам уже делали прививку от гриппа в

этом году – но вам нужно будет сделать ее снова следующей осенью.

Риска в результате прививания противогриппозной вакциной для беременных или кормящих женщин не выявлено. Однако, если вы беременны, и вас беспокоит этот вопрос, звоните на **прямой телефон 0845 4647\* компании NHS**, упомянув о вашей беременности.

Если у вас есть вопросы, звоните на **прямой телефон 0845 4647\* компании NHS** или посетите веб-сайт [www.nhsdirect.nhs.uk](http://www.nhsdirect.nhs.uk)

## Как избежать заражения птичьим гриппом?

Птичьим гриппом болеют, в основном, птицы. Вирус птичьего гриппа заражает людей очень редко, но вы можете сократить риск возможного заболевания, выполняя простые правила личной гигиены, например, регулярно вымывая руки водой с мылом на работе.

Некоторые советы находятся на веб-сайте Министерства охраны окружающей среды, продовольствия и сельского хозяйства [www.defra.gov.uk](http://www.defra.gov.uk) или на веб-сайте Управления здравоохранения и безопасности [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk).

\*Максимальная стоимость звонков по наземной линии связи Британских телекоммуникаций составляет 5 пенсов в минуту. Стоимость звонков с мобильных телефонов и иных сетей связи может варьироваться. Ваш поставщик услуг связи может взимать минимальную стоимость со звонка. Существует конфиденциальная служба устных переводов с разных языков. Ради безопасности пациентов звонки по прямому телефону NHS регистрируются.